PARKSIDE®

ATORNILLADOR RECARGABLE PSSA 3.6 C3
AVVITATORE RICARICABILE PSSA 3.6 C3

(ES)
ATORNILLADOR RECARGABLE
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)
APARAFUSADORA COM ACUMULADOR
Tradução do manual de instruções original

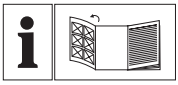
(DE) (AT) (CH)
AKKU-STABSCHRAUBER
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)
AVVITATORE RICARICABILE
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)
CORDLESS SCREWDRIVER
Translation of the original instructions

IAN 104021

(ES) (IT) (PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

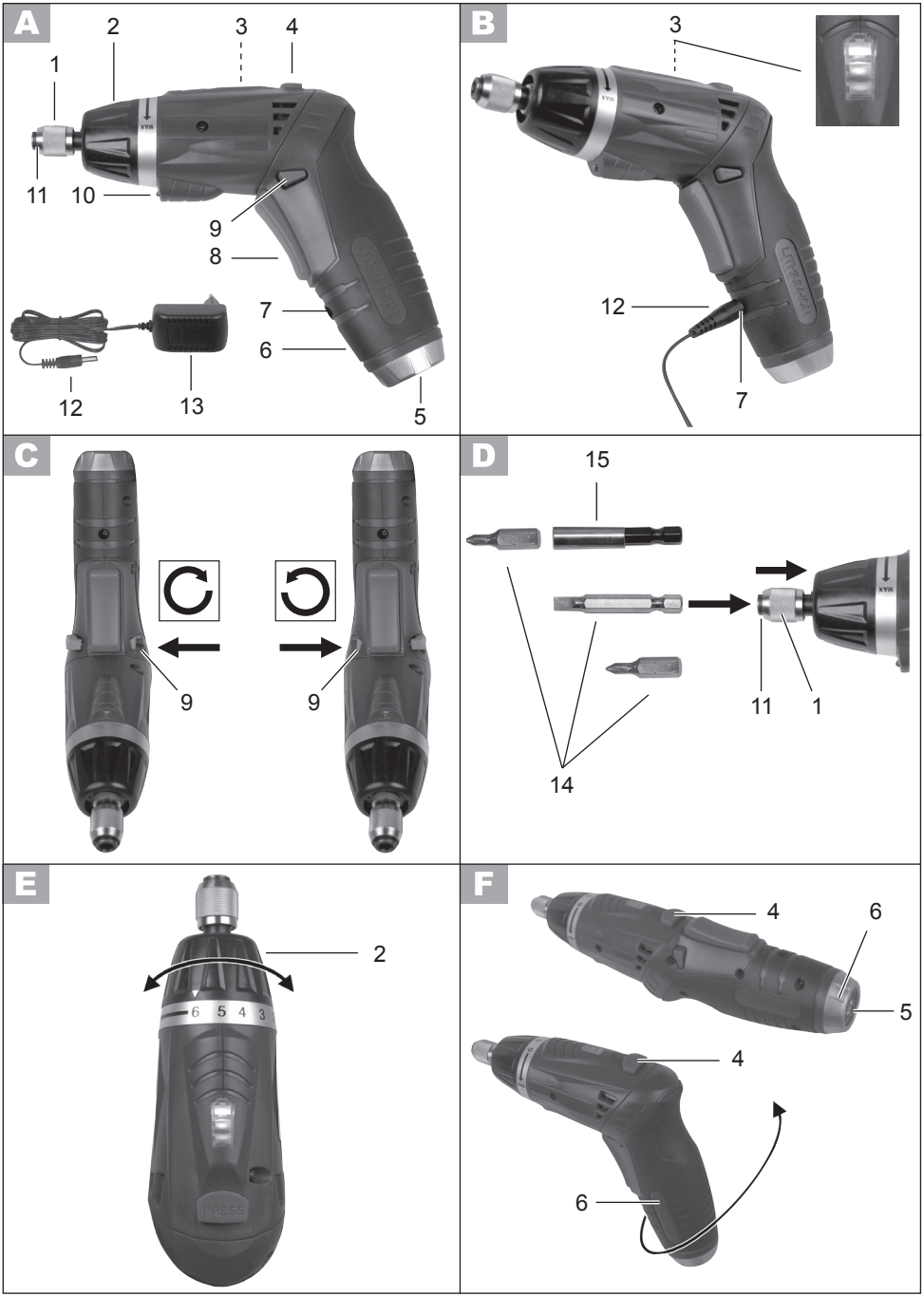
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	17
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	30
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	43
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	55


A
1
2
3
4
11
10
9
8
7
6
12
13
5
B
3
12
7
C
9
9
D
15
11
1
14
E
2
6 5 4 3
PRESS
F
4
6
5
4
6

ES

Contenido

Introducción 4
Uso previsto 4
Descripción general 5
Volumen de suministro 5
Vista sinóptica 5
Descripción del funcionamiento 5
Datos técnicos 6
Instrucciones de seguridad 6
Símbolos gráficos 6
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas 7
Manejo correcto del cargador de pilas recargables 10
Proceso de carga 11
Cargar batería 12
Puesta en marcha 12
Arranque y parada 12
Revisar el nivel de carga de la batería 12
Ajustar sentido de rotación 12
Insertar/cambiar las puntas 12
Ajuste del par de giro 13
Ajuste del mango 13
Uso como linterna 13
Limpieza/mantenimiento 13
Limpieza 13
Mantenimiento 14
Almacenaje 14
Eliminación y protección del medio ambiente 14
Piezas de repuesto/Accesorios ... 14
Garantía 15
Servicio de reparación 16
Service-Center 16
Importador 16
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 69

Introducción

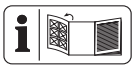
¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para apretar y soltar tornillos en madera, metal o material sintético, y para realizar trabajos de taladrado suaves.
Este aparato no es idóneo para fines profesionales.
Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.
El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:
Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Atornillador recargable
- Cargador
- 26 Puntas
- 1 Portapunta
- Maleta
- Instrucciones de uso

26 Puntas:

Cabeza recta	SL		25mm 50mm	N° 3 • 4 • 5 • 6 • 7 N° 5
Cabeza en cruz	PZ		25mm 50mm	N° 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 N° 2
Cabeza en cruz	PH		25mm	N° 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
Cabeza Torx	T		25mm	N° 10• 15 • 20 • 25
Cabeza hexagonal	H		25mm	N° 3 • 4 • 5

Vista sinóptica

A

1 Collarín con muelle
2 Ajuste del par de giro
3 Indicador de nivel de carga (no visible)
4 Interruptor de desbloqueo para ajustar el mango
5 Cristal de la linterna
6 Mango
7 Casquillo del cargador
8 Interruptor de encendido/apagado
9 Selector del sentido de rotación
10 Luz de trabajo LED
11 Alojamiento de la punta
12 Enchufe del cable del cargador
13 Cargador

D

14 Puntas
15 Portapunta

Descripción del funcionamiento

El atornillador recargable con giro a la derecha/izquierda tiene 6 posiciones de par de giro, una posición para taladrar y una luz de trabajo LED. El aparato se puede utilizar además como linterna.
La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Datos técnicos

Aparato

Tensión del motor ..... 3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Revoluciones en vacío (n_0)..... 200 min^{-1}
Par de giro ..... máx. 4 Nm
Clase de protección ..... ⧫ III
Peso (sin cargador) .....0,43 kg
Nivel de presión acústica
(L_{PA}) ..... 55,4 dB(A), K= 3 dB
Nivel de potencia acústica
(L_{WA}) ..... 66,4 dB(A), K= 3 dB
Vibración (a_h) ..... 0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Batería (Li-Ion)
Batería 1
Tensión nominal..... 3,6 V⎓
Capacidad ..... 1,5 Ah
Duración de carga..... aprox. 3 h

Cargador IVP0550-0550W
Consumo de potencia nominal .....48 W
Tensión de entrada nominal/
Input..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Tensión de salida/
Output.....5,5 V ⎓ 550 mA
Potencia de salida ..... máx. 6 W
Clase de protección ..... ⧈ II
Tipo de protección IPX0

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.
Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos gráficos

Símbolos en las instrucciones

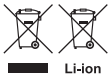
Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.

Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato

Lea las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.



No tire el aparato con pila recargable incorporada a la basura doméstica.

Clase de protección III

Símbolos gráficos en el dispositivo de carga

Advertencia!

Lea las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.

El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.

Polaridad

Clase de protección II

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado. El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.

b) No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables. Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.

c) Mantener alejados del aparato eléctrico a los niños y otras personas mientras la use. Si se despistase podría perder el control del aparato.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra. Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

c) Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior. El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla. El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

a) Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

b) Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección. Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas. Si al llevar a cuestas la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica. Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

g) Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores

asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

4) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso. Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias. Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

h) Sujete el aparato de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado o cables de red no visibles. El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante. Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica. El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

6) ASISTENCIA
a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

7) INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

b) **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
b) **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
c) **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además ayuda médica si tuviese alguna dolencia.

Manejo correcto del cargador de pilas recargables

a) Pueden hacer uso de este aparato: las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o las que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, si están bajo supervisión o si han sido informadas del uso seguro del aparato y de los peligros que del mismo se derivan. No está permitido que los niños jueguen con el aparato.
b) No cargue pilas que no son recargables con el cargador.
c) **Para cargar la pila recargable, utilice exclusivamente el cargador incluido.** Existe peligro de incendio y de explosión.
d) **Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales. No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo.** De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.
e) **Conecte el cargador solamente a una caja de empalme que tenga toma de tierra. Procure que la tensión de la corriente eléctrica**

coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador. Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.

f) **Desconecte el cargador de la corriente antes de cerrar o abrir conexiones que vayan hacia la pila recargable, la herramienta eléctrica o el aparato.** De ese modo asegurará que el acumulador y el cargador no sean dañados.

g) **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre.** Si se ensuciase o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

h) **El cargador solamente debe hacerse funcionar con las pilas recargables originales que le correspondan.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.

i) **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.

j) **No se debe hacer funcionar el cargador encima de un fondo combustible como papel o tejidos textiles.** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.

j) **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo.**

k) **Si se dañase la línea conectora del cargador, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.**

Proceso de carga

No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos. En caso de contacto, enjuague los ojos, etc. con agua o neutralizante y acuda al médico.

Cargue la batería sólo en estancias secas.
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

Procure que el aparato no sea cargado de forma continua durante más de 3 horas. Ello podría dañar el acumulador y el aparato y, al cargarlo más tiempo, gasta innecesariamente más corriente. En caso de sobrecarga se extingue el derecho de garantía.

- El aparato solo deberá alimentarse con MBTS (muy baja tensión de seguridad), según está indicado en el aparato.
- Antes de utilizar la podadora de arbustos por primera vez, cargue el acumulador incorporado en ésta. No cargue brevemente el acumulador varias veces consecutivas.
- Cargue el acumulador si la podadora de arbustos marcha demasiado lenta.
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos debidos a una manipulación incorrecta no están cubiertos por la garantía.

Cargar batería

B

1. Conecte el enchufe del cable del cargador (12) con el casquillo del cargador (7) del aparato.
2. Conecte el cargador (A 13) a un enchufe.
3. Se ilumina el indicador del nivel de carga (3):
   Se ilumina el LED rojo:
   Batería cargando.
   Se ilumina el LED verde:
   Batería cargada.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (A 13) de la corriente.

Puesta en marcha

Arranque y parada

A

1. Para encender el aparato pulse el interruptor de encendido/apagado (8). Mientras está en funcionamiento, la luz de trabajo LED (10) está encendida.
2. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (8).

Protección de sobrecarga: Si hay sobrecarga, el apagado de protección apaga el aparato. Suelte el interruptor de encendido/apagado, pasados unos pocos segundos puede volver a encender el aparato.

Revisar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (B 3) señala el nivel de carga de la batería.

- Pulse el interruptor de encendido/apagado y se mostrará el nivel de carga de la batería iluminándose las 3 LEDs de colores:
  El LED se ilumina en verde claro:
  batería cargada por completo.
  Se ilumina el LED rojo y amarillo en claro:
  batería aún está cargada (< 90 %).
  El LED se ilumina en rojo claro:
  batería vacía, volver a cargar.

Ajustar sentido de rotación

Con el selector del sentido de rotación puede elegir en qué sentido quiere que gire (derecha e izquierda) y asegurar el aparato para que no se encienda de manera descontrolada.

C

1. Espere a que el aparato se haya detenido.
2. **Giro a la derecha:**
   Presionar el selector del sentido de rotación (9) hacia la derecha.
3. **Giro a la izquierda:**
   Presionar el selector del sentido de rotación (9) hacia la izquierda.
4. **Bloqueo de encendido:** Colocar el selector del sentido de rotación en la posición central.

El selector del sentido de rotación solo se puede accionar si el aparato está parado, así evitará dañar el engranaje.

Insertar/cambiar las puntas

Antes de empezar cualquier trabajo coloque el selector del sentido de rotación (A 9) en la posición central, para evitar que se encienda por un descuido.

D
1. Introduzca la punta (14) o portapunta (15) en su alojamiento (11). Al encajar hará un sonido.
2. Para retirar la punta o el portapunta tire del collarín con muelle (1) hacia atrás.
3. Retire la punta o el portapunta de su alojamiento (11) mientras que el collarín con muelle (1) está echado hacia atrás. Suelte el collarín con muelle.

Ajuste del par de giro

Antes de ajustar el par de giro apague el aparato.

E
1. Seleccione el par de giro que desea girando el anillo de ajuste (2):
   Nivel 1 –> par de giro más bajo,
   Nivel MAX –> par de giro más alto (4 Nm).
   Atornillar: Nivel 1 - 6
   Taladrar: Nivel MAX.
2. Comience con un par de giro bajo y, si es necesario, vaya aumentándolo.

El par de giro necesario depende:
- de la dureza y del tipo de material que se va a trabajar,
- del tipo y de la longitud de los tornillos a utilizar.

Ajuste del mango

Antes de empezar cualquier trabajo coloque el selector del sentido de rotación (A 9) en la posición central, para evitar que se encienda por un descuido.

El mango se puede colocar en dos posiciones:
- posición del mango tipo pistola
- posición del mango tipo varilla

F Presione la tecla de desbloqueo PRESS (4) y gire el mango (6) 180°. Al encajar hará un sonido.

Uso como linterna

F
1. Presione el cristal de la linterna (5) en la parte inferior del mango (6). Los LEDs de la linterna se iluminan.
2. Para apagar los LEDs vuelva a presionar el cristal de la linterna (5).

Limpieza/mantenimiento

Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesionarse.

Limpieza

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
  No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

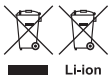
Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Guarde el acumulador sólo en un estado parcialmente cargado. El estado de carga debería ser 40-60 % durante un período de almacenamiento prolongado.
- Guarde la podadora entre 10 °C y 25 °C. Evite el frío extremo o calor intenso durante el almacenamiento para que el acumulador no pierda potencia.
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la batería y cárguela en caso necesario.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Los cargadores no deben tirarse nunca a la basura doméstica.



No tire el aparato con pila recargable incorporada a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Elimine la podadora con el acumulador descargado. No abra la podadora ni el acumulador.
- Elimine la podadora según las normas locales. Entregue la podadora en un punto de colección, donde será conducido a un reciclaje ecológico. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- Lleve las ramas cortadas para que sean compostadas en el vertedero, y no las tire nunca al cubo de la basura.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver “Service-Center” página 16). Tenga a mano los números de pedido.

26 puntas 91104080
Portapunta 91104081
Cargador EU..... 80001073

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía
El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos
El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía
El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:
- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 104021) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen-

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 104021

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzly-service.eu

Contenuto

Introduzione 17
Fini d'utilizzo 17
Descrizione generale 18
Contenuto della confezione 18
Visione d'insieme 18
Descrizione del funzionamento 18
Dati tecnici 19
Norme di sicurezza 19
Simboli 19
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici 20
Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria 23
Processo di ricarica 24
Caricamento della batteria 24
Messa in esercizio 25
Accensione/Spegnimento 25
Verifica dello stato di carica della batteria 25
Impostare il senso di rotazione 25
Inserimento/sostituzione dei bit 25
Regolazione coppia 26
Regolazione dell'impugnatura 26
Uso come torcia 26
Pulizia/manutenzione 26
Pulizia 26
Manutenzione 26
Conservazione 27
Smaltimento/protezione dell'ambiente 27
Pezzi di ricambio 27
Garanzia 28
Servizio di riparazione 29
Service-Center 29
Importatore 29
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale 69

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.

Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Fini d'utilizzo

L'apparecchio è indicato per avvitare e svitare viti su legno, metallo o plastica e per semplici lavori di foratura.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale.
Qualsiasi altro utilizzo che non sia specificatamente elencato in queste istruzioni per l'uso può causare danni all'apparecchiatura e può essere causa di seri pericoli per l'utente.
La ditta produttrice non è responsabile per danni causati da un utilizzo contrario a quanto specificato nelle norme o causati da utilizzo erroneo.

Descrizione generale

Le figure si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.
Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Avvitatore ricaricabile
- Caricabatterie
- 26 bits
- 1 Supporto bit
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso

26 bits:

Inserto a taglio	SL		25mm 50mm	n° n°	3 • 4 • 5 • 6 • 7 5
Inserto a croce	PZ		25mm 50mm	n° n°	0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 2
Inserto a croce	PH		25mm	n°	0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
Inserto torx	T		25mm	n°	10• 15 • 20 • 25
Inserto esagonalte	H		25mm	n°	3 • 4 • 5

Visione d'insieme

A

1 Bussola a molla
2 Regolazione coppia
3 Indicazione carica (non visibile)
4 Tasto di sbloccaggio per la regolazione dell'impugnatura
5 Vetro torcia
6 Impugnatura
7 Presa di carica
8 Interruttore di accensione/spegnimento
9 Selettore senso di rotazione
10 Luce di lavoro a LED
11 Alloggiamento bit
12 Spina del cavo di carica
13 Caricabatterie

D

14 Bit
15 Supporto bit

Descrizione del funzionamento

L'avvitatore ricaricabile con senso di rotazione orario e antiorario dispone di 6 coppie differenti, un livello di foratura e una luce di lavoro a LED. Inoltre l'apparecchio può essere utilizzato come torcia.
Il funzionamento delle singole parti è indicato nelle seguenti descrizioni.

Dati tecnici

Apparecchio

Tensione di motore..... 3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Numero di giri a vuoto (n_0) .....200 min^{-1}
Coppia..... max. 4 Nm
Classe di sicurezza..... III
Peso (senza caricabatterie).....0,43 kg
Livello di pressione sonora (L_{pA})...55,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Livello di potenza sonora (L_{wA})... 66,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Vibrazioni (a_h).....0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Accumulatore (Li-Ion)
Celle batteria 1
Tensione nominale .....3,6 V⎓
Capacità ..... 1,5 Ah
Tempo di ricarica..... ca. 3 h

Caricabatterie IVP0550-0550W

Assorbimento nominale .....48 W
Tensione di entrata/
Input..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Tensione d uscita/
Output.....5,5 V ⎓ 550 mA
Potenza d uscita.....max. 6 W
Classe di sicurezza..... II
Tipo di protezione..... IPX0

Modifiche tecniche ed ottiche facenti parte di processi di ulteriore sviluppo, possono essere realizzate senza precedente avviso. Tutte le misure, indicazioni e dichiarazioni di queste istruzioni per l'uso sono dunque senza garanzia. Ne consegue che eventuali pretese giuridiche, derivate dalle istruzioni per l'uso, non si potranno far valere.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Norme di sicurezza

Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Simboli

Simboli riportati nelle istruzioni

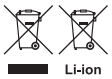
Simboli di pericolo) con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli sull'apparecchiatura

Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici.

Classe di sicurezza III

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie

Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso.

Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali.

Polarizzazione elettrica

Classe di sicurezza II

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.
Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.

b) Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

c) Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa. Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per trasporta-

re, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più

sicuro nel campo di potenza specificato.

b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

h) **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto l'attrezzo potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste.** Il contatto con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.

5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite

di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

7) INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

a) Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti. Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

b) Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.

c) Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria. Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria

a) Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

b) Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie.

***c)* Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.

d) Controllare prima di ogni uso il caribatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

e) Collegare il caricabatteria solo a una presa con messa a terra. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche.

f) Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio. Così si assicura che l'accumulatore e il caricabatteria non vengano danneggiati.

g) Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto. A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

h) Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali. Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.

i) Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria. Possono portare a corto circuiti interni.

j) Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie

infiammabile (p. es. carta, tessuti). Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.

k) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.

l) Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

Processo di ricarica

Non esporre l'accumulatore a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto, sciacquare con acqua o un neutralizzante e consultare un medico qualora siano stati toccati gli occhi.

Ricaricare l'accumulatore solo in ambienti asciutti. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

Prestare attenzione che l'apparecchio non venga ricaricato per più di 3 ore consecutive. L'accumulatore e l'apparecchio potrebbero essere danneggiati e, in caso di ricarica prolungata, si spreca energia inutilmente. In presenza di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- L'apparecchio va alimentato solo con SELV (Safety Extra Low Voltage, bassissima tensione di sicurezza) conformemente al contrassegno apposto su di esso.
- Ricaricare l'accumulatore montato nell'apparecchio prima del primo uso. Non ricaricare l'accumulatore più volte consecutive brevemente.
- Per ricaricare l'accumulatore al litio-ione montato nell'apparecchio usare il caricabatteria fornito.
- Ricaricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e avvertenze relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio non rientrano nella garanzia.

Caricamento della batteria

B

1. Collegare la spina del cavo di carica (12) con la presa di carica (7) dell'apparecchio.
2. Collegare il caricabatterie (A 13) a una presa elettrica.
3. L'indicazione carica (3) si accende:
   Spia a LED rossa accesa:
   la batteria è in carica.
   Spia a LED verde accesa:
   la batteria è carica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (A 13) dalla presa.

Messa in esercizio

Accensione/Spegnimento

A
1. Per l'accensione dell'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (8). La luce di lavoro a LED (10) si accende durante l'esercizio.
2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (8).

Protezione dal sovraccarico: In caso di sovraccarico, il dispositivo di protezione spegne l'apparecchio. Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento. Dopo alcuni secondi è possibile riaccendere l'apparecchio.

Verifica dello stato di carica della batteria

L'indicazione carica (B 3) segnala lo stato di carica della batteria.

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento. Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante l'accensione delle 3 spie a LED colorate:
  La spia a LED verde fa luce chiara: la batteria è completamente carica.
  La spia a LED rossa e quella gialla fanno luce chiara: la batteria dispone di carica residua (< 90%).
  La spia a LED rossa fa luce chiara: la batteria è scarica, ricaricarla.

Impostare il senso di rotazione

Con il selettore senso di rotazione è possibile selezionare il senso di rotazione dell'apparecchio (orario o antiorario) e assicurare l'apparecchio contro un'accensione involontaria.

C
1. Attendere che l'apparecchio si arresti.
2. **Senso di rotazione orario:** premere il selettore senso di rotazione (9) verso destra.
3. **Senso di rotazione antiorario:** premere il selettore senso di rotazione (9) verso sinistra.
4. **Blocco accensione:** portare il selettore senso di rotazione in posizione centrale.

Per non danneggiare il meccanismo, azionare il selettore senso di rotazione solo con l'apparecchio fermo.

Inserimento/sostituzione dei bit

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, portare il selettore senso di rotazione (A 9) in posizione centrale per evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio.

D
1. Inserire il bit desiderato (14) o il supporto bit (15) nell'apposito alloggiamento (11). Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Per rimuovere il bit o il supporto bit, tirare indietro la bussola a molla (1).
3. Rimuovere il bit o il supporto bit dall'apposito alloggiamento (11) con la bussola a molla (1) in trazione. Rilasciare la bussola a molla.

Regolazione coppia

Spegnere sempre l'apparecchio prima di impostare la coppia.

E

1. Selezionare la coppia desiderata ruotando l'anello di regolazione (2):
   Livello 1 --> coppia più bassa,
   Livello MAX --> coppia più elevata (4 Nm).
   Avvitamento: Livello 1 - 6
   Foratura: Livello MAX.
2. Iniziare con una coppia ridotta e aumentarla in base alle necessità.

La coppia necessaria dipende dai seguenti fattori:
- tipo e durezza del materiale da lavorare;
- tipo e lunghezza delle viti utilizzate.

Regolazione dell'impugnatura

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, portare il selettore senso di rotazione (A 9) in posizione centrale per evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio.

L'impugnatura dell'apparecchio può essere bloccata in due posizioni:
- impugnatura ad angolo retto
- impugnatura longitudinale

F

Premere il tasto di sbloccaggio PRESS (4) e ruotare l'impugnatura (6) dell'apparecchio di 180°. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Uso come torcia

F

1. Premere il vetro torcia (5) nella parte inferiore dell'impugnatura (6). I LED della torcia si accendono.
2. Per spegnere i LED, premere nuovamente il vetro torcia (5).

Pulizia/manutenzione

Fare eseguire al nostro centro assistenza tutte le operazioni non indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi originali. Utilizzate solo parti originali. Pericolo di lesioni!

Pulizia

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Tenere pulite le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non utilizzare agenti di pulizia o solventi. Questi potrebbero essere la causa di danni irreparabili all'apparecchiatura.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

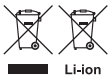
Conservazione

- Conservare l'apparecchio nella guaina di protezione della lama fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Conservare l'accumulatore solo in condizioni parzialmente cariche. Durante un periodo di stoccaggio prolungato le condizioni di carica devono corrispondere a 40-60 %.
- Conservare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 10° C e 25° C. Durante un periodo di stoccaggio prolungato evitare estreme condizioni di freddo o caldo, in modo tale che l'accumulatore non perda potenza.
- Durante un periodo prolungato di stoccaggio, controllare ca. ogni 3 mesi le condizioni di carica dell'accumulatore e ricaricarlo se necessario.

Smaltimento/protezione dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Smaltire l'apparecchio con l'accumulatore scaricato. Non aprire l'apparecchio e l'accumulatore.
- Smaltire l'apparecchio secondo le disposizioni locali. Consegnare l'apparecchio a un centro di raccolta dove viene introdotto in un processo di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 29). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

26 Bits 91104080
Supporto bit 91104081
Caricabatterie EU 80001073

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia
Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.
Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa
Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia
L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lame, batterie) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:
- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 104021) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare

difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 104021

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 104021

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu

PT

Índice

Introdução 30
Âmbito de aplicação 30
Descrição Geral 31
Material que acompanha o fornecimento 31
Vista geral 31
Descrição de funcionamento 31
Dados técnicos 32
Medidas de segurança gerais 32
Explicação dos símbolos 32
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos 33
Como manusear correctamente o carregador do acumulador 36
Processo de carregamento 37
Carregar bateria 38
Colocação em funcionamento 38
Ligar e desligar 38
Verifique o estado de carga da bateria 38
Ajuste o sentido da velocidade de rotação 38
Aplicar/substituir brocas 39
Ajuste do binário 39
Ajuste do punho 39
Utilização como lanterna 39
Limpeza e manutenção 40
Limpeza 40
Manutenção 40
Estoque 40
Remoção do aparelho/ protecção do meio ambiente 40
Peças sobressalentes/Acessórios .. 41
Garantia 41
Serviço de reparação 42
Service-Center 42
Importador 42
Tradução do original da Declaração de conformidade CE ... 70

Introdução

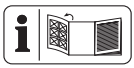
Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.

O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.
Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Âmbito de aplicação

O aparelho é previsto para apertar e soltar parafusos em madeira, metal ou plástico, bem como para trabalhos de furação ligeiros.
Este aparelho não é adequado para uso comercial.
Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador.
O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Descrição Geral



As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Material que acompanha o fornecimento

Retire o aparelho da embalagem e verifique se ele está completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Aparafusadora a bateria
- Carregador
- 26 Brocas
- 1 Porta-brocas
- Mala
- Manual de Instruções

26 Brocas:

fenda	SL		25mm 50mm	n°. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 n°. 5
cruz	PZ		25mm 50mm	n°. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 n°. 2
cruz	PH		25mm	n°. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
Torx	T		25mm	n°. 10• 15 • 20 • 25
sextavado	H		25mm	n°. 3 • 4 • 5

Vista geral

A

1 Casquilho da mola
2 Ajuste do binário
3 Indicação do estado de carga (não visível)
4 Botão de desbloqueio para ajuste do punho
5 Vidro da lanterna
6 Punho
7 Tomada de carga
8 Interruptor de ligar/desligar
9 Interruptor de seleção da direção de rotação
10 Luz de serviço LED
11 Porta-brocas
12 Ficha do cabo do carregador
13 Carregador

D

14 Brocas
15 Porta-brocas

Descrição de funcionamento

A aparafusadora a bateria com funcionamento à direita/esquerda possui 6 níveis de binários, um nível de furação e uma luz de serviço LED. Adicionalmente o dispositivo pode ser usado como lanterna.
Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Dados técnicos

Aparelho

Tensão de motor ..... 3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Rotação à vazio (n_0)..... 200 min^{-1}
Binário .....máx. 4 Nm
Classe de protecção..... ⏣ III
Peso (sem carregador) .....0,43 kg
Nível de pressão acústica
(L_{PA}) ..... 55,4 dB(A), K= 3 dB
Nível de potência acústica
(L_{WA}) ..... 66,4 dB(A), K= 3 dB
Vibração (a_h)..... 0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Acumulador (Li-Ion)
Bateria de células 1
Tensão nominal ..... 3,6 V⎓
Capacidade..... 1,5 Ah
Tempo de carregamento .....ca. 3 h

Carregador IVP0550-0550W
Capacidade nominal .....48 W
Tensão de entrada/
Input..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Tensão de saída/
Output.....5,5 V ⎓ 550 mA
Potência de saída ..... max. 6 W
Classe de protecção..... ⧈ II
Tipo de protecção..... IPX0

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.
O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.
É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Medidas de segurança gerais

Sempre que utilizar o aparelho, deve respeitar as indicações em matéria de segurança.

Explicação dos símbolos

Símbolos colocados no manual

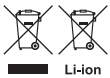
Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.

Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.

Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Símbolos colocados no aparelho

Leia atentamente as instruções antes de começar a trabalhar, pela primeira vez, com o aparelho.



Não deite o aparelho com o acumulador no lixo doméstico.

III Classe de protecção III

Símbolos colocados no carregador

Cuidado!

Ler o manual de instruções.

O carregador só pode ser usado em áreas fechadas.

Polarização

Classe de protecção II

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos

ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura. O conceito "equipamento eléctrico" utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada. Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.

b) Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis. Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

c) Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas. Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.

d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.

e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.

f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.

b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pós, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.

c) **Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.

d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramen-**

tas de ajuste ou as chaves de parafuso. Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.

e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.

f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.

g) **Quando dispositivos para aspiração e recolha de pós puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

4) UTILIZAÇÃO E TRATAMENTO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.

c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho**. Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.

d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.

e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.

f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.

g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.

h) **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque elétrico.

5) MANEJO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE APARELHOS COM ACUMULADORES

a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
b) **Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas.** A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

7) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA APARELHOS COM ACUMULADOR

a) **Não exponha o/a acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores.** O calor danifica o acumulador e representa perigo de explosão.
b) **Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.**
c) **Não abra o acumulador e evite danificá-lo mecanicamente.** Existe perigo de curto-circuito e pode haver libertação de vapores que irritam as vias respiratórias. Cuide para que haja ar fresco e, se houver outros sintomas, consulte também um médico.

Como manusear correctamente o carregador do acumulador

a) Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se estiverem sob supervisão ou tiverem recebido instruções sobre o uso seguro do equipamento e compreendido os riscos daí decor-

rentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.

b) Não carregue pilhas não recarregáveis com o carregador.

c) Para carregar o acumulador, utilize unicamente o carregador fornecido com o aparelho. Perigo de incêndio e explosão.

d) Verifique o carregador, o cabo e a ficha sempre antes de utilizar o aparelho e permita a execução de reparos somente por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais. Não utilize o carregador se ele estiver avariado e não o abra por conta própria. Assim, a segurança do aparelho estará garantida.

e) Conecte o carregador somente numa tomada de rede ligada à terra. Certifique-se de que a tensão da rede corresponda àquela indicada na chapa de características do carregador. Existe perigo de choque eléctrico.

f) Desligue o carregador da tomada de rede antes de conectar ou desconectar as ligações ao/à acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho. Assim terá a certeza de que a bateria e o carregador não serão danificados.

g) Mantenha o carregador limpo e afastado da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador ao ar livre. A presença de sujidades e a infiltração de água aumentam o risco de choques eléctricos.

h) O carregador só deve funcionar com os respectivos acumuladores originais. O carregamento de outros acumuladores pode causar ferimentos ou incêndio.

i) Evite a ocorrência de danos mecânicos no carregador. Isto poderia causar curto-circuitos internos.

j) O carregador não deve ser utilizado sobre bases combustíveis (p. ex. papel, tecidos). Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento durante o carregamento.

k) Para reduzir o risco de choque elétrico, puxe a ficha do carregador da tomada antes de realizar a sua limpeza.

l) Quando o cabo de ligação de carregador estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.

Processo de carregamento

Não exponha a bateria recarregável a condições extremas, tais como calor e choque. Existe perigo de ferimento através do derramamento de solução electrolítica! Em caso de contacto, lavar com água ou neutralizador e procurar um médico, se tiver havido contacto com os olhos, etc.

Carregue a bateria apenas em recintos secos.
Durante o carregamento não Existe perigo de ferimento devido a electrochoque.

Tenha atenção, para que o aparelho não seja ininterruptamente recarregado durante mais do que oito 3 horas. A bateria e o aparelho po-

dem ficar danificados e consomem energia desnecessária no caso de um tempo de recarga mais prolongado. O direito à garantia é anulado em caso de recarga excessiva.

- O dispositivo deve ser alimentado apenas com SELV (Safety Extra Low Voltage, baixa tensão de segurança) conforme a identificação no aparelho.
- Carregue a bateria recarregável integrada no aparelho antes da primeira utilização. Não recarregar a bateria várias vezes consecutivamente em períodos de tempo reduzidos.
- Recarregue a bateria quando o aparelho começar a funcionar lentamente.
- Tenha em conta em cada situação as respectivas instruções de segurança em vigor, bem como as regulamentações e indicações referentes à protecção do ambiente.
- Os defeitos resultantes de uma utilização inadequada não estão ao abrigo da garantia.

Carregar bateria

B

1. Conecte a ficha do cabo do carregador (12) com a tomada de carga (7).
2. Ligue o carregador (A 13) a uma tomada.
3. A indicação do estado de carga (3) está acesa:
   LED vermelho está aceso:
   Bateria a carregar.
   LED verde aceso:
   Bateria está carregada.
4. Após o processo de carga retire o carregador (A 13) da rede.

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

A

1. Para ligar o aparelho prima o interruptor ligar/desligar (8). A luz de serviço LED (10) está acesa durante o funcionamento.
2. Para desligar o aparelho, solte o interruptor de ligar/desligar (8).

Proteção contra sobrecarga: Em caso de sobrecarga a desconexão de proteção desliga o aparelho. Solte o interruptor ligar/desligar, após alguns segundos pode ligar novamente o aparelho.

Verifique o estado de carga da bateria

A indicação do estado de carga (B 3) sinaliza o estado de carga da bateria.

- Prima o interruptor ligar/desligar, o estado de carga da bateria é visualizado quando acendem as 3 lâmpadas LED coloridas:
  LED verde claro:
  Bateria está completamente carregada.
  LEDs vermelho e amarelo claros:
  Bateria possui uma carga restante de (< 90 %).
  LED vermelho claro: Bateria vazia, por favor carregar.

Ajuste o sentido da velocidade de rotação

Com o interruptor de seleção da direção de rotação pode selecionar a direção de rotação do aparelho (funcionamento à direita e funcionamento à esquerda) e pode proteger o aparelho contra ativação involuntária.

C
1. Aguarde a paragem do aparelho.
2. **Funcionamento à direita:** Prima o interruptor de seleção da direção de rotação (9) a direita.
3. **Funcionamento à esquerda:** Prima o interruptor de seleção da direção de rotação (9) à esquerda.
4. **Bloqueio de ativação:** Coloque o interruptor de seleção da direção de rotação em posição central.

O interruptor de seleção da direção de rotação apenas pode ser usado em estado parado para não danificar a engrenagem.

Aplicar/substituir brocas

Coloque, antes de todos os trabalhos no aparelho, o interruptor de seleção da direção de rotação (A 9) na posição central para evitar uma ativação involuntária.

D
1. Coloque a broca (14) pretendida ou suporte de brocas (15) no porta-brocas (11). Ele engata audivelmente.
2. Para remover a broca ou o suporte de brocas puxe o casquilho da mola (1) para trás.
3. Retire a broca ou o suporte de brocas com o casquilho da mola (1) puxado para fora do porta-brocas (11). Solte o casquilho da mola.

Ajuste do binário

Desligue o aparelho, antes de ajustar o binário.

E
1. Selecione o binário pretendido rodando no anel de ajuste (2):
   Nível 1 –> binário mais baixo,
   Nível MÁX –> binário máximo (4 Nm).
   Parafusos: Nível 1 - 6
   Furar: Nível MÁX.
2. Inicie com o nível de binário mais reduzido e aumente-o, caso necessário.

O binário necessário depende:
- do tipo e dureza do material a ser processado;
- do tipo e comprimento dos parafusos utilizados.

Ajuste do punho

Coloque, antes de todos os trabalhos no aparelho, o interruptor de seleção da direção de rotação (A 9) na posição central para evitar uma ativação involuntária.

O aparelho pode ser bloqueado em duas posições do punho:
- Posição do punho pistola
- Posição de barra

F Prima o botão de desbloqueio PRESS (4) e rode o punho (6) do aparelho a 180°. Ele engata audivelmente.

Utilização como lanterna

F
1. Prima no vidro da lanterna (5) na parte inferior do punho (6). Os LEDs da lanterna acendem.
2. Para desligar os LEDs prima novamente no vidro da lanterna (5).

Limpeza e manutenção

Todos os trabalhos que não se encontram indicados neste Manual de Instruções têm de ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize somente peças originais. Existe perigo de ferimento!

Limpeza

Efectue os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho:

Não lave o aparelho com uma mangueira ou com água corrente. Existe o perigo de choque elétrico e danos ao aparelho.

- Mantenha sempre limpas as aberturas de ventilação, a carcaça do motor e as pegas da máquina. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova.
  Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar a máquina de forma irreparável.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

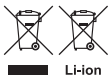
Estoque

- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- Armazene a bateria recarregável apenas num estado parcialmente recarregado. O estado da carga deverá equivaler a 40-60% durante um período de armazenamento maior.
- Guarde o aparelho a uma temperatura entre 10° C e 25° C. Durante o armazenamento, evite o calor ou o frio excessivo, para a bateria recarregável não perder a potência.
- Durante uma fase de armazenamento mais prolongada, verificar o estado da carga da bateria após aprox. cada 3 meses e, se necessário, recarregue-a.

Remoção do aparelho/ protecção do meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

Não deite os carregadores no lixo doméstico.



Não deite o aparelho com o acumulador no lixo doméstico, no fogo (perigo de explosão) ou na água. Os acumuladores danificados poderiam contaminar o ambiente e afectar a saúde no caso de libertação de vapores ou líquidos tóxicos.

- Elimine o aparelho com a bateria descarregada. Não abra o aparelho nem a bateria recarregável.
- Elimine o aparelho de acordo com os regulamentos locais. Entregue o aparelho num centro de recolha, para que ele seja reencaminhado para um local de reciclagem respeitadora do ambiente. Para obter mais informações a este respeito, entre em contacto com a empresa local responsável pela recolha do lixo ou com o nosso Centro de Assistência Técnica.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/ Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center " página 42). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

26 Brocas 91104080
Porta-brocas 91104081
Carregador EU 80001073

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.
A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste, nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para

uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia
Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 104021), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 104021

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemanha
www.grizzly-service.eu

Contents

Introduction 43
Intended use 43
General description 44
Extent of the delivery 44
Overview 44
Function description 44
Technical data 45
Safety information 45
Symbols 45
General safety instructions for power tools 46
Correct handling of the battery charger 48
Charging process 49
Charging the battery 50
Initial Operation 50
Switching ON and OFF 50
Checking the charge status of the rechargeable battery 50
Set the direction of rotation 50
Inserting/replacing bits 51
Torque setting 51
Handle setting 51
Use as a torch 51
Cleaning/Maintenance 51
Cleaning 51
Maintenance 52
Storage 52
Disposal and the environment 52
Spare parts/Accessories 52
Guarantee 53
Repair Service 54
Service-Center 54
Importer 54
Translation of the original EC declaration of conformity 70

Introduction

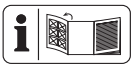
Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The device is intended for drilling screws in and out in wood, metal or plastic and for light drilling operations. The device is not suitable for commercial use.
Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user.
The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.
Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless screwdriver
- Charger
- 26 bits
- 1 Bit holder
- Case
- Instruction Manual

26 bits:

Slot	SL		25mm 50mm	No. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 No. 5
Cross	PZ		25mm 50mm	No. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 No. 2
Cross	PH		25mm	No. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
Torx	T		25mm	No. 10• 15 • 20 • 25
Hexagonal	H		25mm	No. 3 • 4 • 5

Overview

1 Spring sleeve
2 Torque setting
3 Battery Indicator (not visible)
4 Release key for handle setting
5 Torch
6 Handle
7 Charging socket
8 On/Off switch
9 Direction switch
10 LED work light
11 Bit adapter
12 Charging cable connector
13 Charger

14 Bits
15 Bit holder

Function description

The cordless screwdriver with clockwise/anticlockwise rotation has 6 torque steps, one drilling level and one LED work light. Furthermore, the device can be used as a torch.
Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

Technical data

Unit

Motor voltage ..... 3.6 V ⎓ 1.5 Ah
Rated speed (n_0) ..... 200 min^{-1}
Torque ..... max. 4 Nm
Protection class III
Weight (without charger) ..... 0.43 kg
Sound pressure level (L_{pA}) ..... 55.4 dB(A)
..... K= 3 dB
Sound power level (L_{wA}) ..... 66.4 dB(A)
..... K= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 0.37 m/s^2, K= 1.5 m/s^2
Battery (Li-Ion)
Battery cells 1
Nominal voltage ..... 3.6 V⎓
Capacity ..... 1.5 Ah
Charging time ..... approx. 3 h

Charger IVP0550-0550W

Nominal consumption ..... 48 W
Voltage input ..... 100-240 V~,
..... 50/60 Hz, 0.2 A
Voltage Output ..... 5.5 V ⎓ 550 mA
Output rating ..... max. 6 W
Protection class II
Protection category IPX0

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement. Technical and optical alterations to serve progress may be made without notice. All measurements, instructions and other data given in this manual are therefore given without guarantee of correctness. Legal claims made on the basis of this manual are therefore excluded.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety information

When using the device, please observe the safety instructions.

Symbols

Symbols in the manual

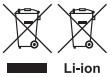
Warning symbols (instead of the exclamation mark, the danger may be explained) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction may be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the unit

Before using for the first time, carefully read through the user manual.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste.

Protection class III

Symbols on the charger

Attention!

Read the manual.

The charger is for indoor use only.

Pole orientation

Protection class II

Electric devices do not belong with domestic waste.

General safety instructions for power tools

WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord

suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of**

parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

a) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

b) **Allow a hot battery to cool before charging.**

c) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

Correct handling of the battery charger

a) This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or

lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

b) Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

c) To charge the battery, use only the charger supplied. Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.

d) Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.

e) Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.

f) Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device. This ensures that the battery and charger are not damaged.

g) Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors. Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.

h) Operate the charger only with the appropriate original batteries. Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.

i) Avoid mechanical damage to the charger. This can result in internal short circuits.

j) Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles). Risk of fire due to heating during charging.

k) In order to minimise the risk of electric shock, pull the charger plug out of the socket prior to cleaning it.

l) If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Charging process

Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and impact. There is a risk of injury from leaking electrolyte solution! In case of contact, rinse with water or neutraliser and consult a doctor if contact has occurred with eyes etc.

Charge the battery only in dry areas.
There is a risk of injury from electric shock.

Ensure that the equipment is charged for no longer than 3 hours without interruption. The battery and equipment could be damaged and they consume energy unnecessarily in case of longer charging time. Overcharging invalidates the guarantee.

- The device may only be powered with SELV (Safety Extra Low Voltage) as marked on the device.

- Before initial use, charge the battery installed in the equipment. Do not charge the battery for several short periods in succession.
- Use the charger supplied to charge the Li-ion battery installed in the equipment.
- Recharge the battery if the equipment runs too slowly.
- In all cases, observe the applicable safety information as well as the regulations and directions for environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not subject to the guarantee.

Charging the battery

B

1. Connect the charging cable connector (12) with the charging socket (7) of the device.
2. Plug the charger (A 13) into an electrical outlet.
3. The battery indicator (3) lights up:
   Red LED lights up:
   Battery charging.
   Green LED lights up:
   Battery is charged.
4. After the charging process, disconnect the charger (A 13) from the mains supply.

Initial Operation

Switching ON and OFF

A

1. Press the on/off switch (8) to start the device. The LED work light (10) lights up during operation.
2. To turn it off, release the on/off switch (8).

Overload protection: The safety cut-off of the device switches off in case of overload. Release the On/Off switch, the device can be switched on again after a few seconds.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery indicator (B 3) signalises the state of charge of the battery.

- Press the On/Off switch, the state of charge of the battery is displayed by turning on the 3 coloured LED lights:
  Green LED lights up brightly: Battery is fully charged.
  Red and yellow LEDs light up brightly:
  Battery has a residual charge (< 90 %).
  Red LED lights up brightly: Battery is empty, please charge.

Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (clockwise and anticlockwise direction) and secure the device against accidental start up.

C

1. Wait for the device to shut-down.
2. **Clockwise direction:**
   Press direction switch (9) to the right.
3. **Anticlockwise direction:**
   Press direction switch (9) to the left.
4. **Switch lock:** Bring direction switch to neutral position.

Direction switch may only be activated at a standstill to prevent damage to the transmission.

Inserting/replacing bits

Prior to commencing any work on the device, bring the direction switch (A 9) to the neutral position in order to prevent an accidental start up.

D

1. Insert the desired bit (14) or bit holder (15) into the bit adapter (11). It locks into place audibly.
2. To remove the bit or bit holder pull the spring sleeve (1) back.
3. With the spring sleeve (1) pulled back remove the bit or bit holder from the bit adapter (11). Release the spring sleeve.

Torque setting

Always turn off the device, before setting the torque.

E

1. Turn the adjusting ring (2) to select the desired torque:
   Step 1 –> lowest torque,
   Step MAX –> highest torque (4 Nm).
   Screws: Steps 1 - 6
   Drilling: Step MAX.
2. Start with a lower torque step and increase according to requirement.

The necessary torque is dependent on:
- the type and hardness of the material to be treated;
- the type and length of the screws used.

Handle setting

Prior to commencing any work on the device, bring the direction switch (A 9) to the neutral position in order to prevent an accidental start up.

The device can be locked in two hand settings:
- Pistol grip position
- Rod position

F

Press the release key PRESS (4) and turn the handle (6) of the device by 180°. It locks into place audibly.

Use as a torch

F

1. Press the torch lens (5) on the underside of the handle (6). The torch LEDs light up.
2. To switch off the LEDs press the torch lens (5) again.

Cleaning/Maintenance

Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!

Cleaning

Clean and service the device regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

Do not jet water onto the appliance and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the appliance could be damaged.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
  Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit.

Maintenance

The device is maintenance free.

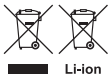
Storage

- Keep the device in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.
- Store the device between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Disposal and the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 54). Please have the order number mentioned below ready.

26 Bits..... 91104080
Bit holder 91104081
Charger EU 80001073

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. bits, charger) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 104021) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the

service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 104021

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 104021

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung 55
Bestimmungsgemäße Verwendung 55
Allgemeine Beschreibung 56
Lieferumfang 56
Übersicht 56
Funktionsbeschreibung 56
Technische Daten 57
Sicherheitshinweise 57
Symbole und Bildzeichen 57
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 58
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät 61
Ladevorgang 62
Akku aufladen 63
Inbetriebnahme 63
Ein-/Ausschalten 63
Ladezustand des Akkus prüfen 63
Drehrichtung einstellen 63
Bits einsetzen/wechseln 63
Drehmomenteinstellung 64
Griffeinstellung 64
Einsatz als Taschenlampe 64
Reinigung und Wartung 64
Reinigung 64
Wartung 64
Lagerung 65
Entsorgung/ Umweltschutz 65
Ersatzteile/Zubehör 65
Garantie 66
Reparatur-Service 67
Service-Center 67
Importeur 67
Original EG-Konformitäts-erklärung 71

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

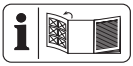
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall oder Kunststoff und für leichte Bohrarbeiten vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

DE AT CH

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Stabschrauber
- Ladegerät
- 26 Bits
- 1 Bithalter
- Koffer
- Originalbetriebsanleitung

26 Bits:

Schlitz	SL		25mm 50mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 Nr. 5
Kreuz	PZ		25mm 50mm	Nr. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3 Nr. 2
Kreuz	PH		25mm	Nr. 0 • 2 x 1• 2 x 2• 3
Torx	T		25mm	Nr. 10• 15 • 20 • 25
Sechskant	H		25mm	Nr. 3 • 4 • 5

Übersicht

1 Federhülse
2 Drehmomenteinstellung
3 Ladezustandsanzeige (nicht sichtbar)
4 Entriegelungstaste zur Griffeinstellung
5 Taschenlampenglas
6 Griff
7 Ladebuchse
8 Ein-/Ausschalter
9 Drehrichtungsschalter
10 LED-Arbeitslicht
11 Bitaufnahme
12 Ladekabelstecker
13 Ladegerät

14 Bits
15 Bithalter

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Stabschrauber mit Rechts-/Linkslauf besitzt 6 Drehmomentstufen, eine Bohrstufe und ein LED-Arbeitslicht. Zusätzlich kann das Gerät als Taschenlampe verwendet werden.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung ..... 3,6 V ⎓ 1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl (n_0) ..... 200 min^{-1}
Drehmoment ..... max. 4 Nm
Schutzklasse ..... ⧫ III
Gewicht (ohne Ladegerät) ..... 0,43 kg
Schalldruckpegel (L_{PA}) ..... 55,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}) ..... 66,4 dB(A)
..... K= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 0,37 m/s^2, K= 1,5 m/s^2
Akku (Li-Ion)
Batteriezellen 1
Nennspannung ..... 3,6 V⎓
Kapazität ..... 1,5 Ah
Ladezeit ..... ca. 3 h

Ladegerät IVP0550-0550W

Nennaufnahme ..... 48 W
Eingangsspannung/
Input ..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
Ausgangsspannung/
Output ..... 5,5 V ⎓ 550 mA
Ausgangsleistung ..... max. 6 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX0

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

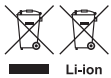
Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse III

Bildzeichen auf dem Ladegerät:

Achtung!

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Polung

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen

Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-**

einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) **SERVICE**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

7) **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE**

a) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

b) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**

c) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

a) Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

b) Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien mit dem Ladegerät.

c) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

d) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

e) **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des**

Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

f) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.

g) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

h) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

i) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.

j) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

k) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

l) **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

Ladevorgang

Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 3 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku aufladen

B

1. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (12) mit der Ladebuchse (7) des Gerätes.
2. Schließen Sie das Ladegerät (A 13) an eine Steckdose an.
3. Die Ladezustandsanzeige (3) leuchtet:
   Rote LED leuchtet: Akku lädt.
   Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (A 13) vom Netz.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

A

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.

Überlastschutz: Bei Überlastung schaltet die Schutzabschaltung das Gerät ab. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, nach einigen Sekunden können Sie das Gerät wieder einschalten.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (B 3) signalisiert den Ladezustand des Akkus.

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der 3 farbigen LED-Leuchten angezeigt:

  Grüne LED leuchtet hell: Akku ist voll geladen.
  Rote und gelbe LEDs leuchten hell: Akku verfügt über Restladung (< 90 %).
  Rote LED leuchtet hell: Akku ist leer, bitte aufladen.

Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

C

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (9) rechts drücken.
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (9) links drücken.
4. **Einschaltsperre:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden, um das Getriebe nicht zu beschädigen.

Bits einsetzen/wechseln

Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

D

1. Stecken Sie den gewünschten Bit (14) oder Bithalter (15) in die Bitaufnahme (11). Er rastet hörbar ein.
2. Zum Entfernen von Bit oder Bithalter ziehen Sie die Federhülse (1) zurück.
3. Nehmen Sie Bit oder Bithalter bei gezogener Federhülse (1)

aus der Bitaufnahme (11). Lassen Sie die Federhülse los.

Drehmomenteinstellung

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Drehmoment einstellen.

E

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Einstellring (2):
   Stufe 1 –> niedrigstes Drehmoment,
   Stufe MAX –> höchstes Drehmoment (4 Nm).
   Schrauben: Stufe 1 - 6
   Bohren: Stufe MAX.
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

Das erforderliche Drehmoment ist abhängig:
- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials;
- von der Art und Länge der verwendeten Schrauben.

Griffeinstellung

Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

Das Gerät kann in zwei Griffeinstellungen arretiert werden:
- Pistolengriffposition
- Stabposition

F

Drücken Sie die Entriegelungstaste PRESS (4) und drehen Sie den Griff (6) des Gerätes um 180°. Er rastet hörbar ein.

Einsatz als Taschenlampe

F

1. Drücken Sie auf das Taschenlampenglas (5) an der Griffunterseite (6). Die LEDs der Taschenlampe leuchten auf.
2. Zum Ausschalten der LEDs drücken Sie erneut auf das Taschenlampenglas (5).

Reinigung und Wartung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
  Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

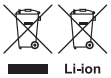
Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 67). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bits (26-teilig) 91104080
Bithalter 91104081
Ladegerät EU..... 80001073

DE AT CH

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 104021) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Identifikationsnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 104021

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 104021

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 104021

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

(ES) **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**	(IT) (MT) **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**
Mediante la presente declaramos que el **Atornillador recargable** **la serie PSSA 3.6 C3** Número de serie 201501000001-201502125000 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Avvitatore ricaricabile** **serie di costruzione PSSA 3.6 C3** numero di serie 201501000001-201502125000 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008	
El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (14)** :	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (14)**:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 02.02 .2015 CE	 Volker Lappas (Apoderado de documentación, Responsabile documentazione tecnica)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*
*** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.*

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*
*** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*

(PT) **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**	(GB) (MT) **Translation of the original EC declaration of conformity**
Vimos, por este meio, declarar que a **Aparafusadora a bateria da série PSSA 3.6 C3** Número de serie 201501000001-201502125000 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **Cordless screwdriver model PSSA 3.6 C3** Serial number 201501000001-201502125000 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008	
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade (14)**:	This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, GERMANY 02.02 .2015 CE	 Volker Lappas Encarregado de documentação, Documentation Representative

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*
*** Os últimos dois algarismos do ano, em que a marca CE foi aplicada.*

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*
*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

DE AT CH

Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Stabschrauber
Baureihe PSSA 3.6 C3
Seriennummer
201501000001-201502125000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2006/95/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60335-1:2012 • EN 62233:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
02.02.2015

CE

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter,
Chargé de documentation

**Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

20150219-rev02-gs

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 02/2015 · Ident.-No.: 72036403022015-5

IAN 104021